

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
94/C 74/01	Ecu .....	1
94/C 74/02	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά) .....	2
94/C 74/03	Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής επανεξέτασης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 830/92 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων νημάτων από πολυεστέρα (συνθετικές μη συνεχείς ίνες) καταγωγής Ινδονησίας και αρκετών άλλων χωρών .....	3
94/C 74/04	Ανακοίνωση για την έναρξη έρευνας αντιντάμπινγκ βάσει του άρθρου 13 παράγραφος 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων ηλεκτρονικών ζυγών καταγωγής Ιαπωνίας .....	4
94/C 74/05	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (!) .....	5
94/C 74/06	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το έντυπο που θα χρησιμοποιείται για την επιτήρηση που προηγείται των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυδα ΕΚΑΧ καταγωγής τρίτων χωρών .....	8
	<b>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
94/C 74/07	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (!) .....	11

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
94/C 74/08	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 περί δημιουργίας Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης .....	12

---

### III Πληροφορίες

#### **Επιτροπή**

94/C 74/09	Phare — Εξοπλισμός γραφείου — Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας για έργο χρηματοδοτούμενο από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων .....	13
94/C 74/10	Ρόλοι φίλμ Diazo — Κατακύρωση σύμβασης προμήθειας .....	14
94/C 74/11	Ενδύματα εργασίας — Κατακύρωση σύμβασης προμήθειας .....	14
94/C 74/12	Αυτοκόλλητες ταινίες — Κατακύρωση σύμβασης προμήθειας .....	15
94/C 74/13	Παροχή υπηρεσιών για την οργάνωση διάσκεψης — Πρόσκληση υποβολής προσφορών ανοικτής διαδικασίας .....	16
94/C 74/14	Υπηρεσίες καθαρισμού — Κατακύρωση σύμβασης για την παροχή υπηρεσιών .....	17
94/C 74/15	Εργασίες εκτύπωσης — Κατακύρωση σύμβασης για την παροχή υπηρεσιών .....	17

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu <sup>(1)</sup>

11 Μαρτίου 1994

(94/C 74/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,8896	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,14766
Δανική κορόνα	7,53895	Δολάριο Καναδά	1,55622
Γερμανικό μάρκο	1,93036	Γιεν	120,619
Δραχμή	281,026	Ελβετικό φράγκο	1,62451
Ισπανική πεσέτα	158,927	Νορβηγική κορόνα	8,37559
Γαλλικό φράγκο	6,56746	Σουηδική κορόνα	9,02172
Ιρλανδική λίρα	0,796762	Φινλανδικό μάρκο	6,29604
Ιταλική λίρα	1911,49	Αυστριακό σελίνι	13,5814
Ολλανδικό φιορίνι	2,16941	Ισλανδική κορόνα	82,4017
Πορτογαλικό εσκούδο	199,164	Δολάριο Αυστραλίας	1,61756
Λίρα στερλίνα	0,765869	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,00639
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	3,94134

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)**

(94/C 74/02)

*(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)*

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1279/93 της Επιτροπής της 27ης Μαΐου 1993 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 131 της 28. 5. 1993, σ. 19)	10. 3. 1994	80,00 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1278/93 της Επιτροπής της 27ης Μαΐου 1993 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 131 της 28. 5. 1993, σ. 16)	10. 3. 1994	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1286/93 της Επιτροπής της 27ης Μαΐου 1993 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς όλες τις τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 131 της 28. 5. 1993, σ. 48)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2147/93 της Επιτροπής της 30ής Ιουλίου 1993 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για την κριθή στην Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 191 της 31. 7. 1993, σ. 109)	10. 3. 1994	88,75 Ecu/τόνο
		Μέγιστη μείωση
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 10/94 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1994 σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση της εισφοράς κατά την εισαγωγή στην Ισπανία αραδοσίου προελεύσεως τρίτων χωρών (ΕΕ αριθ. L 4 της 6. 1. 1994, σ. 3)	10. 3. 1994	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 11/94 της Επιτροπής της 5ης Ιανουαρίου 1994 σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση της εισφοράς κατά την εισαγωγή στην Ισπανία σόργου προελεύσεως τρίτων χωρών (ΕΕ αριθ. L 4 της 6. 1. 1994, σ. 6)	—	Απουσία προσφοράς

**Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής επανεξέτασης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 830/92 του Συμβουλίου για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων νημάτων από πολυεστέρα (συνθετικές μη συνεχείς ίνες) καταγωγής Ινδονησίας και αρκετών άλλων χωρών**

(94/C 74/03)

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή έλαβε από αρκετούς ινδονήσιους παραγωγούς αιτήσεις επανεξέτασης των ισχυόντων επί του παρόντος μέτρων αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων νημάτων από πολυεστέρα καταγωγής Ινδονησίας.

#### Προγενέστερη διαδικασία

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 830/92<sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ ύψους 11,9% στις εισαγωγές ορισμένων νημάτων από πολυεστέρα καταγωγής Ινδονησίας, με εξαίρεση τις εισαγωγές προϊόντων που παράγει μία ινδονησιακή εταιρεία, η οποία αναφέρεται ονομαστικά και για την οποία δεν ισχύει ο δασμός αντιντάμπινγκ.

#### Προϊόν

Το υπό εξέταση προϊόν είναι:

- απλά και στριμμένα ή κορδονωτά νήματα, που περιέχουν τουλάχιστον 85% κατά βάρος μη συνεχείς ίνες από πολυεστέρα, μη συσκευασμένα για λιανική πώληση (κωδικοί ΣΟ 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10 και 5509 22 90),
- άλλα νήματα από μη συνεχείς ίνες από πολυεστέρα, που είναι σύμμεικτα κυρίως ή μόνο είτε με τεχνητές μη συνεχείς ίνες ή με δαμδάκι, μη συσκευασμένα για λιανική πώληση (κωδικοί ΣΟ 5509 51 00 και 5509 53 00),

καταγωγής Ινδονησίας.

#### Αιτιολόγηση της αιτήσεως

Η Επιτροπή έλαβε πληροφορίες από έξι ινδονήσιους παραγωγούς, οι οποίοι ισχυρίζονται ότι οι συνθήκες έχουν μεταβληθεί σε τέτοιο βαθμό μετά την ολοκλήρωση της αρχικής έρευνας, ώστε δεν υφίσταται πλέον πρακτική ντάμπινγκ.

Ένας από τους έξι παραγωγούς προβάλλει το επιχειρήμα ότι οι εισαγωγές των προϊόντων του δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, διότι η Επιτροπή, κατά την εξέταση των αιτήσεων επιστροφής που υπέβαλε ο ενδιαφερόμενος μετά την επιβολή του οριστικού δασμού, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι είναι δικαιολογημένη η πλήρης επιστροφή των καταβληθέντων δασμών αντιντάμπινγκ.

Οι άλλοι πέντε παραγωγοί παρέσχον αποδείξεις ότι, για αντιπροσωπευτικές ποσότητες των υπό εξέταση νημάτων, η τρέχουσα τιμή εξαγωγής «εκ του εργοστασίου» είναι υψηλότερη από την τρέχουσα τιμή «εκ του εργοστασίου» στην

εγχώρια αγορά, ότι οι τιμές πώλησής τους στην εγχώρια αγορά αποδίδουν κέρδη και ότι, κατά συνέπεια, δεν υφίσταται περιθώριο ντάμπινγκ.

#### Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού αποφάσισε, κατόπιν διαβουλεύσεων, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, ώστε να δικαιολογείται η έναρξη διαδικασίας μερικής επανεξέτασης, άρχισε έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Η ανωτέρω απανεξέταση περιορίζεται σε έρευνα για την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, κυρίως απαντώντας στο ερωτηματολόγιο που απευθύνεται στα γνωστά ως ενδιαφερόμενα μέρη και προσκομίζοντας αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον, η Επιτροπή θα ακούσει τις απόψεις των μερών που θα το ζητήσουν κατά τη γνωστοποίηση των απόψεών τους, υπό τον όρο ότι θα είναι σε θέση να αποδείξουν ότι ενδέχεται να διγούν από το αποτέλεσμα της διαδικασίας.

Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) του προαναφερθέντος κανονισμού.

#### Προθεσμία

Οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με το θέμα αυτό ή επιχειρήματα σχετικά με τον ισχυρισμό για πρακτική ντάμπινγκ και την προκύπτουσα ζημία ή άλλα σχετικά επιχειρήματα και αιτήσεις για ακρόαση πρέπει να αποσταλούν γραπτώς στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων (Τμήμα Ι-Γ-2), 200 rue de la Loi, B-1049 Βρυξέλλες<sup>(3)</sup>, το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης ή, για τα γνωστά ως ενδιαφερόμενα μέρη, από την ημερομηνία κατά την οποία ελήφθη η επιστολή που συνοδεύει το προαναφερόμενο ερωτηματολόγιο, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη. Η επιστολή θεωρείται ότι ελήφθη επτά ημέρες μετά την ημερομηνία αποστολής της.

Καθέ μέρος που δεν έλαβε ερωτηματολόγιο πρέπει να το ζητήσει εντός δύο εβδομάδων από την παρούσα δημοσίευση. Όλα τα ερωτηματολόγια που ζητούνται κατά τον τρόπο αυτό (ή που ζητούνται μετά την ημερομηνία αυτή) πρέπει να αποσταλούν, υπό τη δέουσα μορφή, στην προαναφερόμενη διεύθυνση, εντός 45 ημερών με το αργότερο από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης.

Εάν οι απαιτούμενες πληροφορίες και τα επιχειρήματα δεν παραληφθούν με τη δέουσα μορφή εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας, οι κοινοτικές αρχές μπορούν να συναγάγουν προκαταρκτικά ή τελικά συμπεράσματα με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 88 της 3. 4. 1992, σ. 1.

<sup>(3)</sup> Τηλέφωνο: COMEU B 21877· τηλεμοιοτυπία: (32-2) 295 65 05.

**Ανακοίνωση για την έναρξη έρευνας αντιντάμπινγκ δάσει του άρθρου 13 παράγραφος 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων ηλεκτρονικών ζυγών καταγωγής Ιαπωνίας**

(94/C 74/04)

Η Επιτροπή έχει λάβει καταγγελία σύμφωνα με την οποία ορισμένοι εξαγωγείς έχουν αναλάβει οι ίδιοι την επιδάρυνση που συνεπάγεται ο δασμός αντιντάμπινγκ, ο οποίος επιβλήθη τον Απρίλιο του 1993 με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 993/93 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> στις εισαγωγές ορισμένων ηλεκτρονικών ζυγών καταγωγής Ιαπωνίας.

**Καταγγέλλοντες**

Την καταγγελία υπέβαλαν το Νοέμβριο του 1993 οι κοινοτικοί παραγωγοί οι οποίοι είχαν επίσης υποβάλει την αρχική καταγγελία αντιντάμπινγκ.

**Προϊόν**

Το υπό εξέταση προϊόν είναι ηλεκτρονικοί ζυγοί που χρησιμοποιούνται στο λιανεμπόριο, υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 8423 81 50 και καλύπτονται από τον ορισμό που δίδεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 993/93.

**Ισχυρισμός περί ανάληψης της επιδάρυνσης που συνεπάγεται ο δασμός αντιντάμπινγκ**

Οι καταγγέλλοντες έχουν προσκομίσει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι δύο ιάπωνες εξαγωγείς, η Teraoka Seico Co. Ltd και η Tokyo Electric Co. Ltd, έχουν αναλάβει, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, την επιδάρυνση που συνεπάγεται ο επιβληθείς δασμός αντιντάμπινγκ. Οι καταγγέλλοντες υποστηρίζουν ότι η τιμή μεταπώλησης του προϊόντος που υπόκειται στο δασμό αντιντάμπινγκ προς τον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή δεν έχει αυξηθεί κατά ποσό που να αντιστοιχεί στο ύψος του επιβληθέντος δασμού αντιντάμπινγκ.

Τα προσκομισθέντα αποδεικτικά στοιχεία συνίστανται σε τιμές καταλόγου των εισαγωγών οι οποίοι πραγματοποιούν πωλήσεις των ζυγών που παράγουν οι δύο προαναφερθέντες ιάπωνες παραγωγοί. Σύμφωνα με τους καταγγέλλοντες, τα συγκεντρωθέντα στοιχεία αποδεικνύουν ότι μετά την επιβολή του δασμού αντιντάμπινγκ οι τιμές μεταπώλησης των περισσότερων τύπων έχουν παραμείνει αμετάβλητες ή έχουν αυξηθεί ανεπαίσθητα, κατά ποσό που υπολείπεται σημαντικά του επιβληθέντος δασμού. Υποστηρίζεται μάλιστα ότι σε ορισμένες περιπτώσεις οι τιμές μεταπώλησης έχουν σημειώσει πτώση.

Με βάση τα παραπάνω, οι καταγγέλλοντες ισχυρίζονται ότι οι προαναφερθέντες εξαγωγείς έχουν επωμισθεί οι ίδιοι, εξ ολοκλήρου ή σε μεγάλο ποσοστό, την επιδάρυνση που συνεπάγεται η επιβολή των δασμών αντιντάμπινγκ. Οι καταγγέλλοντες υποστηρίζουν επίσης ότι ανάλογη ανάληψη της δασμολογικής επιδάρυνσης γίνεται και από άλλους εξαγωγείς, αλλά απέτυχαν να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία προς επίρρωση του ισχυρισμού τους αυτού.

**Διαδικασία**

Κατόπιν διαβουλεύσεων, η Επιτροπή αποφάσισε ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι η Teraoka Seico Co. Ltd και η Tokyo Electric Co. Ltd έχουν αναλάβει οι ίδιες την επιδάρυνση που συνεπάγεται ο επιβληθείς δασμός αντιντάμπινγκ και άρχισε σχετική έρευνα δάσει του άρθρου 13 παράγραφος 11 και του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους.

Οι εξαγωγείς και οι εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, θα έχουν την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους και καλούνται να απαντήσουν σε τυχόν ερωτηματολόγιο που θα τους αποσταλεί.

**Προθεσμία**

Οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με το θέμα, τα τυχόν επιχειρήματα σχετικά με την ανάληψη της δασμολογικής επιδάρυνσης και οι τυχόν αιτήσεις για ακρόαση, πρέπει να αποσταλούν γραπτώς στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, γενική διεύθυνση εξωτερικών οικονομικών σχέσεων, τμήμα I-Γ-2, 200 rue de la Loi, B-1049 Βρυξέλλες<sup>(3)</sup>, το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης ή από την ημερομηνία παραλαβής της επιστολής που συνοδεύει το προαναφερθέν ερωτηματολόγιο, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη. Η επιστολή θεωρείται ότι λαμβάνεται επτά ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της.

Τυχόν άλλοι εισαγωγείς, οι οποίοι διαθέτουν κρίσιμα στοιχεία σχετικά με την ανάληψη της δασμολογικής επιδάρυνσης για την οποία γίνεται λόγος στην καταγγελία και οι οποίοι δεν έχουν λάβει ερωτηματολόγιο, πρέπει να το ζητήσουν εντός δύο εβδομάδων από την παρούσα δημοσίευση. Όλα τα ερωτηματολόγια που ζητούνται κατ' αυτόν τον τρόπο (ή που ζητούνται μετά την προαναφερθείσα ημερομηνία) πρέπει να αποσταλούν, δεόντως συμπληρωμένα, στην ανωτέρω διεύθυνση εντός 45 ημερών το αργότερο από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης.

Εάν οι απαιτούμενες πληροφορίες και τα επιχειρήματα δεν παραληφθούν υπό την προσηκουσα μορφή εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας, οι κοινοτικές αρχές μπορούν να προδούν σε προκαταρκτικά ή τελικά συμπεράσματα με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 104 της 29. 4. 1993, σ. 4.

<sup>(3)</sup> Τέλεξ: COMEU B 21877· τέλεφαξ: (32-2) 295 65 05.

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ**

**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(94/C 74/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

**Ημερομηνία έγκρισης:** 7. 8. 1992

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο (Σκωτία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 133/92

**Τίτλος:** Επιχειρήσεις της Σκωτίας: Καθεστώς χορήγησης αναπτυξιακών ενισχύσεων — Απόκτηση ιδιοκτησίας (RAPID)

**Ονομασία του προγράμματος:** Απόκτηση ιδιοκτησίας στον εμπορικό και βιομηχανικό τομέα/ενθάρρυνση δραστηριοτήτων του ιδιωτικού τομέα

**Νομική βάση:** Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990

**Προϋπολογισμός:** 6 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (1992/93)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

- 9,9% ακαθάριστο (ανώτατο 33% αναπτυξιακές επιδοτήσεις-ιδιοκτησία)
- 7,5% ακαθάριστο στις μη ενισχυόμενες περιοχές (ΜΜΕ)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Πενταετής μετά την παρέλευση της οποίας το καθεστώς θα αναθεωρηθεί

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 23. 12. 1992

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρεια Ιρλανδία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 110/92

**Τίτλος:** Υπηρεσίες παροχής συμβουλών στη βιομηχανία

**Ονομασία του προγράμματος:** Να δελτιωθούν οι οικονομικές επιδόσεις και η διεθνής ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων της Βόρειας Ιρλανδίας

**Νομική βάση:** The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982

**Προϋπολογισμός:** Ετήσιος προϋπολογισμός — 1992: 1,46 εκατομμύρια Ecu

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 66% του κόστους για την παροχή συμβουλών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Το καθεστώς θεσπίστηκε το 1983 και η λήξη του προβλέπεται για τις 31 Μαρτίου 1995, υπάρχει όμως το ενδεχόμενο ανανέωσής του

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 23. 12. 1992

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρεια Ιρλανδία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 123/92

**Τίτλος:** Πρόγραμμα τεχνολογικών υπηρεσιών (TSP)

**Ονομασία του προγράμματος:** Να καταστούν οι επιχειρήσεις της Βόρειας Ιρλανδίας, ιδίως οι ΜΜΕ, περισσότερο ανταγωνιστικές στο πλαίσιο της ενιαίας αγοράς

**Νομική βάση:** The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982

**Προϋπολογισμός:** 8,247 εκατομμύρια Ecu

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** < 75% του κόστους των κτιρίων, εξοπλισμού, συμβουλών κ.λπ.

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Διετής (1992/93)

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 26. 1. 1993

**Κράτος μέλος:** Δανία (οι περιοχές του Bornholm και του Nordjylland και το ενισχυόμενο τμήμα της περιοχής του Storstrom)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 383/92

**Τίτλος:** Δημιουργία ζωνών επιχειρήσεων (φθίνουσα και στη συνέχεια σταθερή απόσβεση)

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη/δημιουργία θέσεων απασχόλησης

**Νομική βάση:**

- Forslag til lov om ændring af lov om skattemæssige afskrivninger (L 294)
- forslag til lov om ændring af lov om beskatning til kommunerne af faste ejendomme (L 297)
- forslag til lov om ændring af stempeloven (L 293)

**Προϋπολογισμός:** 40 εκατομμύρια δανικές κορόνες (5,22 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 9,35% ESN (επιταχυνόμενη απόσβεση)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Μέχρι το τέλος του 1999

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 10. 2. 1993

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο (Βόρεια Ιρλανδία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 111/92

**Τίτλος:** Πρόγραμμα ανάπτυξης των επιχειρήσεων

**Ονομασία του προγράμματος:** Να αυξηθεί η διεθνής ανταγωνιστικότητα και αποτελεσματικότητα των επιχειρήσεων της Βόρειας Ιρλανδίας

**Νομική βάση:** The Employment and Training Act (Northern Ireland) 1950

**Προϋπολογισμός:** 10,2 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (12,75 εκατομμύρια Ecu) 1992/93

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απροσδιόριστη

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 9. 3. 1993

**Κράτος μέλος:** Ελλάδα

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 115/92

**Τίτλος:** Τροποποιήσεις του νόμου 1892/90

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη

**Νομική βάση:** Νόμοι αριθ. 2008/92, 2065/92 και 2093/92

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 58 % σε ESN (Θράκη)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απροσδιόριστη

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 18. 5. 1993

**Κράτος μέλος:** Δανία (Bornholm)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 5/A/93

**Τίτλος:** Νόμος για τα επενδυτικά ταμεία — Νόμος για την κατάρτιση των λογιστικών καταστάσεων

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη/δημιουργία θέσεων απασχόλησης

**Νομική βάση:**

— Lov nr. 1014 af 19. december 1992 om ændring af lov om investeringsfonds

— Lov nr. 1031 af 19. december 1992 om ændring af etableringskonto loven og investeringsfondsløven

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 10,2 % ακαθάριστο

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1993/94

**Όροι:** Έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 18. 5. 1993

**Κράτος μέλος:** Γαλλία (υπερπόντια διαμερίσματα)

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 26/93

**Τίτλος:** Πολιτική πιστώσεων του ινστιτούτου εκπομπών των υπερπόντιων διαμερισμάτων

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ενίσχυση

**Νομική βάση:** Ordonnance n° 59 à n° 74 du 7 janvier portant création de l'Institut d'émission des départements d'outre-mer

**Προϋπολογισμός:** Περίπου 45 εκατομμύρια Ecu για το 1992

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ενίσχυση υπέρ της λειτουργίας

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αορίστου χρόνου

**Όροι:** Υποβολή ετήσιας εκθέσεως

**Ημερομηνία έγκρισης:** 22. 7. 1993

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο (Μεγάλη Βρετανία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 356/93

**Τίτλος:** Αναθεώρηση του χάρτη των ενισχυόμενων ζωνών στη Μεγάλη Βρετανία

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη/δημιουργία θέσεων απασχόλησης

**Νομική βάση:** Industrial Development Act — 1982

**Προϋπολογισμός:** 1993/94: 275 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (343,75 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

— 30 % ESN (αναπτυξιακές περιοχές)

— 20 % ESN (ενδιάμεσες περιοχές)

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 23. 9. 1993

**Κράτος μέλος:** Δανία (περιφέρεια του Bornholm)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 303/93

**Τίτλος:** Βιομηχανικό ταμείο του Bornholm

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ανάπτυξη/δημιουργία θέσεων απασχόλησης

**Νομική βάση:** Aktstykke til Folketingets Finansudvalg



**Προϋπολογισμός:** 60 εκατομμύρια δανικές κορόνες (8,3 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 6,66 % ESN

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απροσδιόριστη

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 10. 11. 1993

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (επιδοτούμενες περιοχές)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 169/93

**Τίτλος:** 22ο πλαίσιο — πρόγραμμα της κοινής ενέργειας «Βελτίωση των οικονομικών περιφερειακών δομών»

**Ονομασία του προγράμματος:** Βελτίωση των οικονομικών και περιφερειακών δομών:

- ενίσχυση για σχέδια υποδομών
- ενίσχυση για παραγωγικές επενδύσεις
- ενίσχυση για παροχή συμβουλών
- εγγυήσεις

(επιχειρήσεις και τοπική αυτοδιοίκηση)

**Νομική βάση:** Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe «Förderung der regionalen Wirtschaftsstruktur» vom 6. 10. 1969 (BGBl. I, S 1861), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24. 6. 1991 (BGBl. I, 1991, S. 1336)

**Προϋπολογισμός:** 9,914 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα το 1993 (κονδύλια για πληρωμές) εκ των οποίων το 89 % υπέρ περιοχών της πρώην Ανατολικής Γερμανίας

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Αμετάβλητη

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Το πρόγραμμα της κοινής ενέργειας είναι αορίστου χρόνου. Το παρόν πλαίσιο-πρόγραμμα καλύπτει την περίοδο 1993-1997

**Όροι:** Ετήσια έκθεση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 10. 11. 1993

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Βερολίνο)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 512/93

**Τίτλος:** Εκχώρηση, υπό ευνοϊκούς όρους, εμφυτευτικών εκμισθώσεων επί ακινήτων διομηχανικής χρήσης

**Ονομασία του προγράμματος:** Η διευκόλυνση της περιφερειακής ανάπτυξης και της ανάπτυξης των ΜΜΕ

**Νομική βάση:** Senatsbeschluss (Berlin) Nr. 2539/92 vom 17. 11. 1992

**Προϋπολογισμός:** Μέγιστο όριο 3 εκατομμυρίων Ecu το έτος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μέγιστο όριο 5 %

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αορίστου χρόνου

**Ημερομηνία έγκρισης:** 21. 12. 1993

**Κράτος μέλος:** Βέλγιο (Βαλονία)

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 100/92 — NN 113/92

**Τίτλος:** Ενισχύσεις στις ΜΜΕ και ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα

**Ονομασία του προγράμματος:** Επέκταση των ΜΜΕ και των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες σε αναπτυξιακές ζώνες

**Νομική βάση:** Décrets du 25 juin 1992 portant modification de la loi du 4 août 1978 et de la loi du 30 décembre 1970

**Προϋπολογισμός:**

- Νόμος του 1978: 1993 — 4 300 εκατομμύρια δελγικά φράγκα (103 εκατομμύρια Ecu)
- Νόμος του 1970: /

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:**

- Νόμος του 1978: Ανώτατο 15 %
- Νόμος του 1970: 15 έως 20 %

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απροσδιόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 4. 1. 1994

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Βάδη-Βυρτεμβέργη)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 657/93

**Τίτλος:** Umweltschutzdarlehensprogramm Baden-Württemberg (δάνεια για την προστασία του περιβάλλοντος)

**Ονομασία του προγράμματος:** Χαμηλότοκα δάνεια για επενδύσεις των επιχειρήσεων οι οποίες αποσκοπούν στην προστασία του περιβάλλοντος

**Νομική βάση:** Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg vom 11. 4. 1972 und 5. 12. 1988, jo Mittelstandsförderungsgesetz Baden-Württemberg vom 16. 12. 1975, §§ 23/44, Landeshaushaltsordnung und §§ 49a Landesverwaltungsverfahrensgesetz

**Προϋπολογισμός:**

- Ανώτατο όριο 100 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (51,8 εκατομμύρια Ecu) υπό μορφή δανείων
- Επιδοτήσεις επιτοκίου μέχρι 10 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (5,2 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 15 %

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απροσδιόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 11. 1. 1994

**Κράτος μέλος:** Γαλλία (Κορσική)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 744/93

**Τίτλος:** Επαναχρηματοδότηση του περιφερειακού ταμείου εγγυήσεων για την Κορσική

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακή ενίσχυση

**Νομική βάση:** Mesure 7 du sous-programme II du Pol Corse

**Προϋπολογισμός:** 1,4 εκατομμύρια Ecu εκ των οποίων 0,7 εκατομμύρια με συμμετοχή του ΕΤΠΑ

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 1 % ΚΙΕ

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αορίστου χρόνου

**Ημερομηνία έγκρισης:** 12. 1. 1994

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Βρέμη)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 295/93

**Τίτλος:** Πρόγραμμα μετατροπής — Βρέμη

**Ονομασία του προγράμματος:** Προγράμματα μετατροπής διομηχανιών αμυντικού εξοπλισμού μέσω της χορήγησης επιδοτήσεων και δανείων για επενδύσεις, E & A και τεχνική βοήθεια

**Νομική βάση:** Interne Verwaltungsregelung für die betriebliche Förderung im Rahmen des Bremischen Konversionsprogramms

**Προϋπολογισμός:** Για δραστηριότητες E & A:

- 1993: 8,2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (4,2 εκατομμύρια Ecu)
- 1994: 10 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (5,2 εκατομμύρια Ecu)
- 1995: 10 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (5,2 εκατομμύρια Ecu)
- 1996: 15 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (7,8 εκατομμύρια Ecu)

Για τις λοιπές δραστηριότητες, εντός των ορίων των ήδη εγκεκριμένων προγραμμάτων

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μεταξύ 7,5 % και 50 % ακαθάριστο, ανάλογα με τη δραστηριότητα

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απροσδιόριστη

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το έντυπο που θα χρησιμοποιείται για την επιτήρηση που προηγείται των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυδα ΕΚΑΧ καταγωγής τρίτων χωρών**

(94/C 74/06)

Το άρθρο 1 παράγραφος 5 της σύστασης αριθ. 85/94/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Ιανουαρίου 1994 σχετικά με την κοινοτική επιτήρηση που προηγείται των εισαγωγών ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυδα ΕΚΑΧ καταγωγής τρίτων χωρών<sup>(1)</sup> προβλέπει τη χρησιμοποίηση κοινού εντύπου. Το έντυπο αυτό παρατίθεται στη συνέχεια.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 17 της 20. 1. 1994, σ. 1.

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ/ΑΔΕΙΑΣ  
Καθεστώς ΕΚΑΧ

Αριθμός καταχώρησης της αίτησης

1. Εθνική αρχή έκδοσης	2. Αναφορά: Σύσταση, επιτήρηση, ανακοίνωση για το άνοιγμα ποσόστωσης κ.λπ.
3. Εισαγωγέας (αιτών) — Όνομα, επάγγελμα, διεύθυνση, τηλέφωνο, χώρα	4. Αριθμός της εταιρείας
	5. Εξαγωγέας — Όνομα και διεύθυνση
6. Προορισμός του/των εμπορευμάτων σύμφωνα με το δασμό	7. Κωδικός(-οι) των εμπορευμάτων (ΣΟ)
	8. Συνολικό καθαρό βάρος
	11. Χώρα καταγωγής (κωδικός)
	12. Χώρα προέλευσης (κωδικός)
9. Ανά μονάδα τιμή	13. Προβλεπόμενη ημερομηνία ή περίοδος της εισαγωγής
10. Αξία cif	14. Ειδική μνεία
15. Πρόκειται για πρώτη αίτηση;	
16. Έχει υποβληθεί αίτηση σε άλλο κράτος μέλος;	
17. Σφραγίδα και υπογραφή του αιτούντος	
18. Παραρτήματα: Σύμβαση <input type="checkbox"/> Τιμολόγιο <input type="checkbox"/> Άδεια εξαγωγής <input type="checkbox"/>	
<p><b>ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΗ</b></p> <p>— Αριθμός της εγκρίσεως εισαγωγής (¹):</p> <p>— Χώρα καταγωγής:</p> <p>— Κωδικός των εμπορευμάτων:</p> <p>— Ποσότητα:</p> <p>— Τιμή:</p> <p>— Τελευταία ημέρα ισχύος της αδειας:</p> <p style="text-align: right;">Ημερομηνία, σφραγίδα και υπογραφή</p>	

(¹) Μπορεί να καθορισθεί σε ξεχωριστό φύλλο.



## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας<sup>(1)</sup>**

(94/C 74/07)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

COM(94) 51 τελικό — SYN 475

*(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 24 Φεβρουαρίου 1994)*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 341 της 18. 12. 1993, σ. 17.

## ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Άρθρο 5 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89<sup>(1)</sup>

Στον ενεργό στόλο ανήκουν τα σκάφη σε καλή κατάσταση λειτουργίας:

— τα οποία διαθέτουν:

- είτε πιστοποιητικό πλοϊμότητας που έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή ή σε συμφωνία με αυτήν,
- είτε άδεια για εκτέλεση εθνικών μεταφορών που έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή ενός από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη,

και τα οποία έχουν εκτελέσει τουλάχιστον ένα ταξίδι κατά το έτος πριν από την υποβολή της αίτησης για προμδότηση διάλυσης,

- ή τα οποία έχουν εκτελέσει τουλάχιστον δέκα ταξίδια κατά το έτος πριν από την υποβολή της αίτησης για προμδότηση διάλυσης.

Στον ενεργό στόλο ανήκουν τα σκάφη σε καλή κατάσταση λειτουργίας για τα οποία έχει καταβληθεί τρεις φορές η ετήσια εισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και:

— τα οποία διαθέτουν:

- είτε πιστοποιητικό πλοϊμότητας που έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή ή σε συμφωνία με αυτήν,
- είτε άδεια για εκτέλεση εθνικών μεταφορών που έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή ενός από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη,

και τα οποία έχουν εκτελέσει τουλάχιστον ένα ταξίδι κατά το έτος πριν από την υποβολή της αίτησης για προμδότηση διάλυσης,

- ή τα οποία έχουν εκτελέσει τουλάχιστον δέκα ταξίδια κατά το έτος πριν από την υποβολή της αίτησης για προμδότηση διάλυσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 116 της 28. 4. 1989, σ. 25.

**Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 περί δημιουργίας Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης**

(94/C 74/08)

COM(94) 20 τελικό

*(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 25 Φεβρουαρίου 1994)*

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνεργάσιμοι σε επίπεδο αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων έλαβαν με κοινή συμφωνία, στις 29 Οκτωβρίου 1993, απόφαση σχετικά με τον καθορισμό της έδρας ορισμένων οργανισμών και υπηρεσιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και της Ευρωπόλ<sup>(1)</sup>, και ότι εγκρίθηκε στο ίδιο πλαίσιο δήλωση σχετικά με τον ορισμό της έδρας του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης·

ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλισθεί η συνοχή σε κοινοτικό επίπεδο όσον αφορά τη διαχείριση του προσωπικού των διαφόρων αποκεντρωμένων οργανισμών·

ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1946/93<sup>(3)</sup>, και να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1859/76 του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1976 περί καθορισμού του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο προσωπικό του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 679/87<sup>(5)</sup>,

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το κέντρο δεν επιδιώκει κερδοσκοπικό σκοπό. Η έδρα του ορίζεται στη Θεσσαλονίκη.»

2. Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 13*

Στο προσωπικό του κέντρου εφαρμόζονται οι κανονισμοί και οι ρυθμίσεις που ισχύουν για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Το κέντρο ασκεί έναντι του προσωπικού του τις εξουσίες που ανήκουν στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή.

Το διοικητικό συμβούλιο του κέντρου, σε συμφωνία με την Επιτροπή, θεσπίζει τις κατάλληλες λεπτομέρειες εφαρμογής.»

*Άρθρο 2*

Καταργείται ο κανονισμός (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1859/76.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 323 της 30. 11. 1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 39 της 13. 2. 1975, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 23. 7. 1993, σ. 11.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 214 της 6. 8. 1976, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 72 της 14. 3. 1987, σ. 1.

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Phare — Εξοπλισμός γραφείου

Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας για έργο χρηματοδοτούμενο από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(94/C 74/09)

**Ονομασία και αριθμός του έργου**

Προμήθεια εξοπλισμού γραφείου για τα κεντρικά γραφεία και τα περιφερειακά κέντρα κατάρτισης και εξοπλισμού DTP (επιτραπέζιων εκδόσεων) για το εκδοτικό κέντρο - PHR/91/070501401

**1. Συμμετοχή και καταγωγή**

Δικαίωμα συμμετοχής με ίσους όρους έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αλβανίας, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Σλοβενίας.

Τα προσφερόμενα υλικά πρέπει να κατάγονται από τις ανωτέρω χώρες.

**2. Αντικείμενο**

Προμήθεια εξοπλισμού γραφείου για τα κεντρικά γραφεία και τα περιφερειακά κέντρα κατάρτισης και εξοπλισμού επιτραπέζιων εκδόσεων (Desk Top Publishing) για το εκδοτικό κέντρο.

Παρτίδα 1: εξοπλισμός γραφείου και εκπαιδευτικού υλικού

παρτίδα 2: εξοπλισμός επιτραπέζιων εκδόσεων, εξοπλισμός για το εκδοτικό κέντρο.

**3. Τα τεύχη δημοπράτησης**

Η πλήρης σειρά τευχών δημοπράτησης διατίθεται δωρεάν στις ακόλουθες διευθύνσεις:

α) Ministry of Economy, Centre for Foreign Assistance, General Technical Assistance Facility, Attn. Mr V. Kazimour, Head of Unit, Staromestské nám 6, CZ-11010 Prague 1, τηλ. (42-2) 231 79 82, τηλεφάξ (42-2) 231 32 27;

β) European Commission, DG I, Operational Service Phare, Attn. Mr E. Paravicini - SC.29-2/46, rue de la Loi 200, B-1049 Βρυξέλλες, τηλεφάξ (32-2) 299 16 66;

γ) γραφεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στα κράτη μέλη:

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90, Telefax (49) 22 85 30 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11, telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1, télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38, télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22, telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1787 København V, Dansk Industri, Projekt- og Licitationskontoret, afd. EMI [tlf. (45) 33 77 33 77, telefax (45) 33 77 33 00],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 973 19 92, facsimile (44) 71 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44, facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28, telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44, telefax (351) 1 55 43 97].

**4. Προσφορές**

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν, στο πρωτότυπο και πέντε αντίτυπα με τη μνεία αντίγραφο, το αργότερο στις 20. 4. 1994, 10.00 τοπική ώρα, στη διεύθυνση: Ministry of Economy, Centre for Foreign Assistance, General Technical Assistance Facility, Attn. Mr V. Kazimour, Head of Unit, Staromestské nám 6, CZ-11001 Prague 1.

Ένα επιπλέον αντίγραφο της συνοδευτικής επιστολής και της πρότασης πρέπει να αποσταλεί στη διεύθυνση: Delegation of the CEC in Prague, Attn. Mr J. Rollo, Pod Hradbami 17, CZ-16041 Prague.

Η αποσφράγιση θα γίνει δημοσίως στις 24. 4. 1994, 14.00 τοπική ώρα, στη διεύθυνση: Ministry of Economy, Centre for Foreign Assistance, General Technical Assistance Facility, Staromestské nám 6, CZ-11001 Prague 1.

## Ρόλοι φιλμ Diazo

## Κατακύρωση σύμβασης προμήθειας

(94/C 74/10)

1. **Όνομα και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Commission des Communautés européennes, direction générale du personnel et de l'administration IX.C.1, «Politique immobilière options et contrats», ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Βρυξέλλες.
2. **Διαδικασία που επελέγη για την κατακύρωση των συμβάσεων. Σε περίπτωση διαδικασίας χωρίς προηγούμενη δημοσίευση της προκήρυξης να αναφερθεί η αιτιολόγηση (άρθρο 6 παράγραφος 3):** Ανοικτή διαδικασία.
3. **Ημερομηνία κατακύρωσης της σύμβασης:** 11. 1. 1994.
4. **Κριτήρια για την κατακύρωση της σύμβασης:** Οι πλέον συμφέρουσες οικονομικά προσφορές από άποψη τιμής, ποιότητας και προθεσμίας παράδοσης.
5. **Αριθμός προσφορών:** 5.
6. **Ονομασία και διεύθυνση των προμηθευτών:** Anacomp Belgium NV, Excelsiorlaan 3, B-1930 Zaventem.
7. **Είδος και ποσότητα των προς προμήθεια προϊόντων, ενδεχομένως ανά προμηθευτή. Αριθμός αναφοράς CPA:** 25. 24. 21 Προμήθεια ρόλων φιλμ Diazo.  
Δεδομένου ότι πρόκειται για σύμβαση-πλαίσιο, δεν καθορίζονται επακριβώς οι προς προμήθεια ποσότητες.
8. **Τιμή ή ψαλίδα τιμών (ανώτατη/κατώτατη):** 45,60 Ecu/μονάδα.
9. **Ενδεχομένως, αξία ή τμήμα της σύμβασης που μπορεί να παραχωρηθεί καθ' υπερβολαία σε τρίτους:**
10. **Λοιπές πληροφορίες:**
11. **Ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** Αριθ. S 125/61 της 1. 7. 1993.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 8. 3. 1994.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 8. 3. 1994.

## Ενδύματα εργασίας

## Κατακύρωση σύμβασης προμήθειας

(94/C 74/11)

1. **Όνομα και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Commission des Communautés européennes, direction générale du personnel et de l'administration IX.C.1, «Politique immobilière options et contrats», ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. **Διαδικασία που επελέγη για τη σύναψη των συμβάσεων. Σε περίπτωση διαδικασίας χωρίς προηγούμενη δημοσίευση της προκήρυξης να αναφερθεί η αιτιολόγηση (άρθρο 6 παράγραφος 3):** Ανοικτή διαδικασία.
3. **Ημερομηνία κατακύρωσης της σύμβασης:** 28. 12. 1993.
4. **Κριτήρια για την κατακύρωση της σύμβασης:** Οι προσφορές που εκρίθηκαν ως οι πλέον συμφέρουσες οικονομικά από άποψη τιμής, προβλεπόμενης υποδομής για την υλοποίηση της προμήθειας στολών (δοκιμές, μεταποιήσεις, παράδοση) και της προτεινόμενης ποιότητας (ύφασμα, σχέδια, τελειώματα).
5. **Αριθμός προσφορών:** 13.
6. **Ονομασία και διεύθυνση των προμηθευτών:**  
Charles Antoine, rue Joseph Wautiers 14-16, B-4683 Vivegnis;  
Agaveco, rue de Liège 18, B-4800 Verviers;  
SA Jobstar, 2 a), route de Steinfort, L-8476 Eischen;  
Simon Wattiez, rue des Trois Points 124, B-1160 Bruxelles;  
Van Assche, Palais du Cache-Poussière, chaussée de Waterloo 56-58, B-1060 Bruxelles.
7. **Είδος και ποσότητα των προς προμήθεια προϊόντων, ενδεχομένως ανά προμηθευτή. Αριθμός αναφοράς CPA:** Ενδύματα εργασίας. Αριθ. αναφοράς 18.22.1-3, 18.24.23.
8. **Τιμή ή ψαλίδα τιμών (ανώτατη/κατώτατη):** 5 000-32 000 Ecu/έτος.
9. **Ενδεχομένως, αξία ή τμήμα της σύμβασης που μπορεί να παραχωρηθεί καθ' υπερβολαία σε τρίτους:**



10. **Λοιπές πληροφορίες:** Οι παρτίδες 1, 1 α, 2, 2 α και 3 δεν κατακυρώθηκαν.
11. **Ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 30. 12. 1992.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 8. 3. 1994.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 8. 3. 1994.

#### Αυτοκόλλητες ταινίες

#### Κατακύρωση σύμβασης προμήθειας

(94/C 74/12)

1. **Όνομα και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Commission des Communautés européennes, direction générale du personnel et de l'administration IX.C.1, «Politique immobilière options et contrats», ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Βρυξέλλες.
2. **Διαδικασία που επελέγη για την κατακύρωση των συμβάσεων. Σε περίπτωση διαδικασίας χωρίς προηγούμενη δημοσίευση της προκήρυξης να αναφερθεί η αιτιολόγηση (άρθρο 6 παράγραφος 3):** Ανοικτή διαδικασία.
3. **Ημερομηνία κατακύρωσης της σύμβασης:** 3. 2. 1994.
4. **Κριτήρια για την κατακύρωση της σύμβασης:** Οι πλέον συμφέρουσες οικονομικά προσφορές από άποψη τιμής, ποιότητας και προθεσμίας παράδοσης.
5. **Αριθμός προσφορών:** 7.
6. **Όνομασία και διεύθυνση των προμηθευτών:**  
 NV Qualitape, Havendoklaan 9, B-1804 Vilvoorde;  
 D. Syrom 90 SpA, via Mercatale 40, I-50059 Vinci (Firenze);  
 SA Beiersdorf NV, boulevard industriel 30, B-1070 Bruxelles;
7. **Είδος και ποσότητα των προς προμήθεια προϊόντων, ενδεχομένως ανά προμηθευτή. Αριθμός αναφοράς CPA:** 25. 24. 21 Προμήθεια αυτοκόλλητων ταινιών και συνοδευτικών στοιχείων.  
 Δεδομένου ότι πρόκειται για σύμβαση-πλαίσιο, δεν καθορίζονται επακριβώς οι προς προμήθεια ποσότητες.
8. **Τιμή ή ψαλίδα τιμών (ανώτατη/κατώτατη):**
9. **Ενδεχομένως, αξία ή τμήμα της σύμβασης που μπορεί να παραχωρηθεί καθ' υπεργολαβία σε τρίτους:**
10. **Λοιπές πληροφορίες:**
11. **Ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** Αριθ. S 125/61 της 1. 7. 1993.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 8. 3. 1994.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 8. 3. 1994.

**Παροχή υπηρεσιών για την οργάνωση διάσκεψης  
Πρόσκληση υποβολής προσφορών ανοικτής διαδικασίας**

(94/C 74/13)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ XIII-E, κ. Loll Rolling, κτίριο Jean Monnet, L-2920 Λουξεμβούργο.  
Τηλ. (352) 430 13 28 85. Τέλεφαξ (352) 430 13 23 54.
2. **Περιγραφή των παρεχομένων υπηρεσιών:** Παροχή υπηρεσιών υποστήριξης για την οργάνωση της διάσκεψης MT-SUMMIT-V που πρόκειται να πραγματοποιηθεί στο Λουξεμβούργο στις 10-13. 7. 1995.  
Από το 1975, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕΚ) ασχολείται με τη μετάφραση με τη δόσηηα ηλεκτρονικού υπολογιστή, μέσω της ανάπτυξης και χρησιμοποίησης ενός λειτουργικού συστήματος αυτόματης μετάφρασης και μέσω ενός υψηλού επιπέδου ερευνητικού γλωσσικού προγράμματος.  
Για το λόγο αυτό, η Διεθνής Ένωση Μετάφρασης μέσω Ηλεκτρονικού Υπολογιστή (IAMT - ΔΕΜΥΠ) δέχθηκε προσφορά της Επιτροπής να οργανώσει την πέμπτη μιας σειράς παγκοσμίων διασκέψεων με θέμα, MT-SUMMIT V στο Λουξεμβούργο τον Ιούλιο του 1995.  
Η διάσκεψη MT-SUMMIT αναμένεται να συγκεντρώσει υπεύθυνους ανάπτυξης, προμηθευτές, χρήστες και ενδεχόμενους χρήστες των συστημάτων μετάφρασης με τη δόσηηα ηλεκτρονικού υπολογιστή σε μια τριήμερη διάσκεψη, με προηγούμενη ενημερωτική κατάρτιση συνοδευόμενη από παρουσίαση έκθεσης της κατάστασης που επικρατεί στην εξελισσόμενη τεχνολογία.
3. **Τύπος παράδοσης:** Λουξεμβούργο.
4. α) Οι προσφορές είναι δυνατόν να υποβληθούν από οποιαδήποτε επιχείρηση ή οργανισμό εγκατεστημένο εντός της Κοινότητας.  
β)  
γ) Οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρουν λεπτομερώς τα ονόματα και τις ιδιότητες του προσωπικού του επιφορτισμένου με την εκτέλεση των καθηκόντων.
5. Οι υποψήφιοι πρέπει να υποβάλουν προσφορά για όλες τις υπηρεσίες που ζητούνται στις τεχνικές προδιαγραφές.
6. Δεν επιτρέπεται η υποβολή προσφορών για μέρος των απαιτούμενων υπηρεσιών.
7. **Χρονικό όριο για την περάτωση της υπηρεσίας:** Ιούλιος 1995.
8. α) **Οι γραπτές αιτήσεις για τα έγγραφα των προσφορών θα πρέπει να φέρουν το όνομα και τη διεύθυνση του αιτούντος οργανισμού και να απευθύνονται στη διεύθυνση:** Commission of the European Communities, DG XIII-E, bâtiment Jean Monnet B4/41, L-2920 Luxembourg, τέλεφαξ (352) 430 13 39 09.  
β) Οι αιτήσεις για τα τεύχη του διαγωνισμού θα πρέπει να παραληφθούν από την Επιτροπή έως τις 11. 4. 1994.  
γ) Τα τεύχη του διαγωνισμού και οι όροι που διέπουν τις συμβάσεις της Επιτροπής θα διατεθούν χωρίς επιδάρυση.
- 9., 10., 11.
12. Στην περίπτωση που ορισμένες επιχειρήσεις υποβάλουν προσφορά από κοινού, θα πρέπει να συστήσουν κοινοπραξία πριν από την υπογραφή της σύμβασης.
13. Τα ελάχιστα οικονομικά και τεχνικά πρότυπα που απαιτούνται περιλαμβάνονται στα τεύχη του διαγωνισμού.
14. Στους υποψήφιους ζητείται να διατηρήσουν σε ισχύ την προσφορά τους για ελάχιστο διάστημα πέντε μηνών από την ημερομηνία λήξης της πρόσκλησης υποβολής προσφορών.
15. Τα κριτήρια επιλογής περιλαμβάνονται στα τεύχη του διαγωνισμού.
16. Οι προσφορές θα πρέπει να εκφράζονται σε Ecu και να υποβληθούν έως τις 3. 5. 1994.
17. **Η ανακοίνωση αυτή ταχυδρομήθηκε στις:** 7. 3. 1994.
18. **Η ανακοίνωση αυτή παραλήφθηκε από την YEEEEK στις:** 7. 3. 1994.

## Υπηρεσίες καθαρισμού

## Κατακύρωση σύμβασης για την παροχή υπηρεσιών

(94/C 74/14)

1. **Όνομα και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Commission des Communautés européennes, direction générale du personnel et de l'administration IX.C.1, «Politique immobilière options et contrats», ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Βρυξέλλες.
2. **Διαδικασία που επελέγη για τη σύναψη των συμβάσεων.** Σε περίπτωση διαδικασίας χωρίς προηγούμενη δημοσίευση της προκήρυξης να αναφερθεί η αιτιολόγηση (άρθρο 11 παράγραφος 3): Κλειστή διαδικασία.
3. **Κατηγορία της υπηρεσίας και περιγραφή. Αριθμός αναφοράς CPC:** Υπηρεσίες Καθαρισμού. CPC αριθ. 87409.
4. **Ημερομηνία κατακύρωσης της σύμβασης:** 28. 12. 1993.
5. **Κριτήρια για την κατακύρωση της σύμβασης:** Οι πλέον συμφέρουσες οικονομικά προσφορές από άποψη τιμής και τεχνικής ποιότητας.
6. **Αριθμός προσφορών:** 21.
7. **Όνομασία και διεύθυνση του/των παρέχοντος/-των υπηρεσία:**  
ISS Servicesystem Belgium, rue des Mégissiers 30-36, B-1070 Βρυξέλλες;  
Care Contract Services, Care house, 2 The Deans, Bridge Road, Bagshot, UK-Surrey.
8. **Τιμή ή ψαλίδα τιμών (ανώτατη/κατώτατη):** 6 000 000 Ecu/έτος.
9. **Ενδεχομένως, αξία ή τμήμα της σύμβασης που μπορεί να παραχωρηθεί καθ' υπεργολαβία σε τρίτους:**
10. **Λοιπές πληροφορίες:**
11. **Ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 11. 5. 1993.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 8. 3. 1994.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 8. 3. 1994.

## Εργασίες εκτύπωσης

## Κατακύρωση σύμβασης για την παροχή υπηρεσιών

(94/C 74/15)

1. **Όνομα και διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:** Commission des Communautés européennes, direction générale du personnel et de l'administration IX.C.1, «Politique immobilière options et contrats», ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Βρυξέλλες.
2. **Διαδικασία που επελέγη για τη σύναψη των συμβάσεων.** Σε περίπτωση διαδικασίας χωρίς προηγούμενη δημοσίευση της προκήρυξης να αναφερθεί η αιτιολόγηση (άρθρο 11 παράγραφος 3): Ανοιχτή διαδικασία.
3. **Κατηγορία της υπηρεσίας και περιγραφή. Αριθμός αναφοράς CPC:** Υπηρεσίες εκτύπωσης σε σχήμα DIN A 1. CPC αριθ. 88442.
4. **Ημερομηνία κατακύρωσης της σύμβασης:** 22. 12. 1993.
5. **Κριτήρια για την κατακύρωση της σύμβασης:** Οι χαμηλότερες τιμές.
6. **Αριθμός προσφορών:** 8.
7. **Όνομασία και διεύθυνση του/των παρέχοντος/-των υπηρεσία:**  
EIPO Europa, Grande Route 217, B-1428 Lillois-Witterzee;  
Desmet-Laire, rue des Résistants 19, B-7750 Mont de l'Enclus.
8. **Τιμή ή ψαλίδα τιμών (ανώτατη/κατώτατη):** 360 000-400 000 Ecu/έτος.
9. **Ενδεχομένως, αξία ή τμήμα της σύμβασης που μπορεί να παραχωρηθεί καθ' υπεργολαβία σε τρίτους:**
10. **Λοιπές πληροφορίες:**
11. **Ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 3. 8. 1993.
12. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 8. 3. 1994.
13. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 8. 3. 1994.